



## Fiche terminologique n°123

### TERME ÉTUDIÉ : **international development education**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES : **development education**

TERMES DÉCONSEILLÉS :

DOMAINES : éducation élémentaire et secondaire : programmes d'études

DÉFINITION : A program of education whose purpose is to make students aware of the problems and opportunities which exist in the developing countries.

CONTEXTE : 1. "Development education links the common interests and concerns of communities in Canada and the Third World... Some of the issues through which connections between Canada and the Third World have been made are: food and hunger, appropriate technology, human rights, health care and the effect of militarization on development."

2. "Development education is a term which historically has referred to efforts by voluntary agencies to educate the general public about international economic, social and political development, particularly in the Third World."

### TERME ÉTUDIÉ : **éducation pour le développement international**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES : **éducation pour le développement**

TERMES DÉCONSEILLÉS : **éducation au développement**

DÉFINITION : Programme d'études qui a pour but de sensibiliser les élèves aux questions sociales, politiques et économiques liées au développement dans les pays en voie de développement.

CONTEXTE :

JUSTIFICATION : Le Réseau rejette le terme «éducation au développement», bien qu'il soit employé par l'ACDI et SUCO, car il comporte une mauvaise construction grammaticale. En effet, si l'on peut sensibiliser quelqu'un à une situation, on ne saurait l'éduquer à cette situation.

Le Réseau propose et recommande le terme «éducation pour le développement international» qui évoque bien les efforts en vue de promouvoir le développement. Lorsque le contexte est assez clair, on peut utiliser le terme «éducation pour le développement».

DATE DE RÉDACTION : septembre 1991